

No. 10296

BULGARIA
and
GREECE

Agreement concerning co-operation in the field of tourism. Signed at Athens on 9 July 1964

Authentic texts: Bulgarian and Greek.

Exchange of notes constituting an agreement prolonging the validity of the above-mentioned Agreement. Sofia, 29 and 30 May 1968

Authentic text: French.

Registered by Bulgaria on 6 February 1970.

BULGARIE
et
GRÈCE

Accord de coopération dans le domaine du tourisme. Signé à Athènes le 9 juillet 1964

Textes authentiques : bulgare et grec.

Échange de notes constituant un accord prorogeant la validité de l'Accord susmentionné. Sofia, 29 et 30 mai 1968

Texte authentique : français.

Enregistrés par la Bulgarie le 6 février 1970.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ CONCERNING CO-OPERATION IN THE
FIELD OF TOURISM BETWEEN THE PEOPLE'S REPU-
BLIC OF BULGARIA AND THE KINGDOM OF GREECE

The Government of the People's Republic of Bulgaria and the Government of the Kingdom of Greece, seeking to expand co-operation in the field of tourism in the interests of the two neighbouring countries, have agreed as follows:

Article 1

The Government of the People's Republic of Bulgaria and the Government of the Kingdom of Greece shall give special attention to the development and expansion of relations between the two countries in the field of tourism.

Article 2

The two Contracting Parties shall encourage group and individual tourist travel to Bulgaria and Greece by their own nationals and foreigners, and shall assist such travel.

Article 3

The two Contracting Parties undertake to investigate all possible means of simplifying travel formalities affecting tourists.

Article 4

The two Contracting Parties shall promote tourist publicity through the exchange of printed material (brochures, guidebooks), films, exhibitions, and the like, in order to increase the volume of tourist travel between their countries.

Article 5

Tourist travel shall be organized in Greece by travel agencies and in

¹ Came into force on 9 July 1964 by signature, in accordance with article 8.

Bulgaria by the State economic enterprise "Balkantourist", which shall conclude with one another such agreements as may be necessary for this purpose.

The Central Tourist Office of the Council of Ministers of the People's Republic of Bulgaria and the Greek Organization for Tourism (EOT) shall exercise supervision over the tourist agencies of the two countries with a view to ensuring the proper fulfilment of the obligations assumed by the said agencies in respect of tourists.

Article 6

The Central Tourist Office of the People's Republic of Bulgaria and the Greek Organization for Tourism (EOT) shall make the necessary recommendations to the competent authorities with a view to ensuring the improvement of transport services in general and the adoption of other measures to facilitate travel between the two countries.

Article 7

The two Contracting Parties shall encourage exchange visits by experts on tourism so that they may study the achievements of the two countries in the field of tourism.

Article 8

This Agreement is concluded for a term of two years and shall enter into force on the date of its signature.

Unless it is denounced by one of the Contracting Parties six months before the expiry of the aforesaid two-year term, the Agreement shall be deemed to be tacitly extended for another two years.

This Agreement has been drawn up at Sofia and signed at Athens on 9 July 1964 in four copies, two in the Bulgarian language and two in the Greek language, both texts being equally authentic.

For the Government
of the People's Republic
of Bulgaria:

IV. POPOV

For the Government
of the Kingdom of Greece:

P. E. GOURAS

[TRANSLATION — TRADUCTION]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT ¹
EXTENDING THE PERIOD OF VALIDITY OF THE
AGREEMENT OF 9 JULY 1964 ² CONCERNING CO-
OPERATION IN THE FIELD OF TOURISM BETWEEN
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA AND THE
KINGDOM OF GREECE

I

No. 50084

Note Verbale.

The Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of Bulgaria presents its compliments to the Royal Embassy of Greece and has the honour to state the following:

On 9 July of this year, the period of validity of the Agreement concerning co-operation in the field of tourism between the People's Republic of Bulgaria and the Kingdom of Greece, signed on 9 July 1964,² will expire.

The competent Bulgarian authorities consider that this Agreement is useful for the development of tourist relations between the two countries, and the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of Bulgaria proposes, on behalf of its Government, that the Agreement concerning co-operation in the field of tourism between the People's Republic of Bulgaria and the Kingdom of Greece should remain in force for a further term of two years.

Should the Greek Government take a favourable view of this proposal, it will suffice if its consent is confirmed by the Royal Embassy in a note indicating that agreement has been reached on this matter.

The Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of Bulgaria avails itself of this opportunity, etc.

Sofia, 29 May 1968.
Royal Embassy of Greece
Sofia

¹ Came into force on 30 May 1968 by the exchange of the said notes.

² See p. 184 of this volume.

II

ROYAL EMBASSY OF GREECE IN BULGARIA

No. 2655/B110

Note Verbale

The Royal Embassy of Greece presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of Bulgaria and has the honour to acknowledge receipt of its note No. 50084, dated 28 May 1968,¹ transmitting the following text regarding the extension until 9 July 1970 of the Agreement concerning co-operation in the field of tourism between the Kingdom of Greece and the People's Republic of Bulgaria:

[*See note I*]

The Royal Embassy is authorized to state that the Greek Government is in agreement with the above text.

The Royal Embassy of Greece avails itself of this opportunity, etc.

Sofia, 30 May 1968.

Ministry of Foreign Affairs
of the People's Republic of Bulgaria
Sofia

¹ Should read "29 May 1968".